

KDM-2

DIGITAL METRONOME

OWNER'S MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
KORG KORG INC.
4015-2 Yanokuchi, Inagi-city, Tokyo 206-0812 Japan

© 2005 KORG INC. Printed in Japan

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Evitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Power supply

Be sure to turn the power switch to OFF when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

THE FCC REGULATION WARNING (for U.S.A.)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

CE mark for European Harmonized Standards

CE mark which is attached to our company's products of AC mains operated apparatus until December 31, 1996 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC).

And, CE mark which is attached after January 1, 1997 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC), CE mark Directive (93/68/EEC) and Low Voltage Directive (73/23/EEC).

Also, CE mark which is attached to our company's products of Battery operated apparatus means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC).

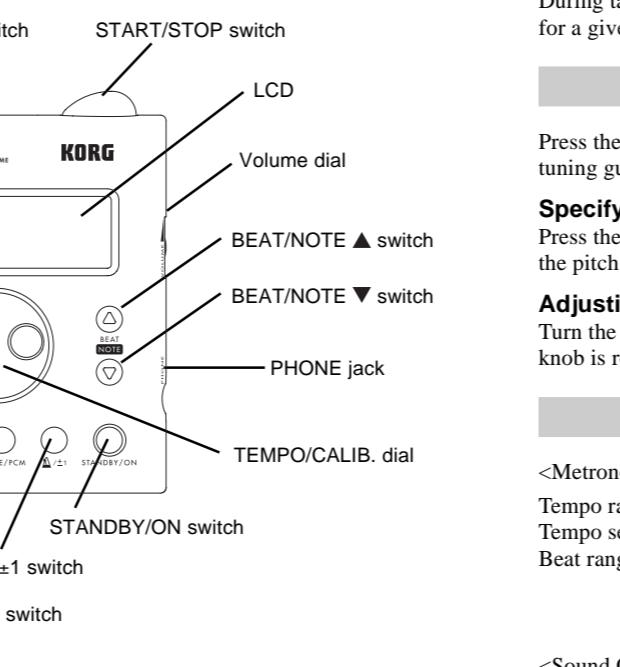
IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty.

Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

Nomenclature and Functions



When the metronome is operating, it automatically starts at the detected tempo. If the metronome is stopped, the detected tempo is displayed on the LCD. During tap tempo input, "TAP" is displayed on the LCD. If there is no input for a given period of time, "TAP" disappears and tap tempo input ends.

Sound Out Mode

Press the SOUND switch to enter the sound out mode. A sound serving as a tuning guide will generate..

Specifying the pitch

Press the BEAT/NOTE ▲ switch or the BEAT/NOTE ▼ switch to specify the pitch (note name).

Adjusting the calibration (A4 reference frequency)

Turn the TEMPO/CALIB. dial to adjust the calibration value. The faster the knob is rotated, the quicker the adjusting value changes.

Specifications

<Metronome Mode>

Tempo range : J = 30 to 252 beats/minute
Tempo setting : PENDULUM step/FULL step
Beat range : 0 to 9 beats, duplets, triplets, triplet with inner beat omitted, quadruplets, quadruplets with inner beats omitted, son clave (2-3) (3-2), rumba clave (2-3) (3-2)

<Sound Out Mode>

Tempo accuracy : ±0.2%
Reference pitches : 12 reference pitches (C4 to B4)
Calibration range : C4 (261.63 Hz) to B4 (493.88 Hz) : 1 octave

Reference pitch precision : Within ±1 cent

Connector : PHONE jack (φ3.5 mm mini-jack)

Speaker : Dynamic speaker (φ36 mm)

Power supply : four AAA alkaline batteries (6 V)

Battery life : Approx. 120 hours (120 tempo, 4 beats, PULSE, maximum volume, using standard alkaline batteries)

External dimensions : 106.0 mm (W) x 48.5 mm (D) x 106.5 mm (H)

Weight : 4.17" (W) x 1.91" (D) x 4.19" (H)

Accessories : 175 g/6.17 oz. (without batteries), 210 g/7.41 oz. (including batteries)

* Operation Manual, 4 AAA alkaline batteries to check operation

* Tempo, beat, reference pitch, calibration, metronome sound type, and tempo resolution settings are maintained even after the power is turned off. However, all the settings are initialized when the batteries are replaced, as follows:

Default values : BEAT=4, TEMPO=120, NOTE=C, CALIB=440Hz, METRONOME SOUND=PULSE, Δ / ±1=PENDULUM

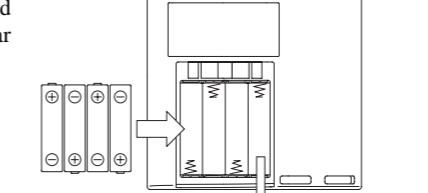
* The specifications and external appearance of this product are subject to change without notice for improvement.

Installing the Batteries

Slide the battery cover located on the rear side of the KDM-2 in the direction of the arrow and remove the cover. Next, insert the batteries, being careful to observe the correct polarity, and replace the battery cover.

If any malfunction occurs and it is not removed even after turning the power on and off for several times, remove the battery cover and take out and then reinsert the batteries.

* The supplied batteries are used only to check the KDM-2's operation and may have a shorter life than regular batteries.



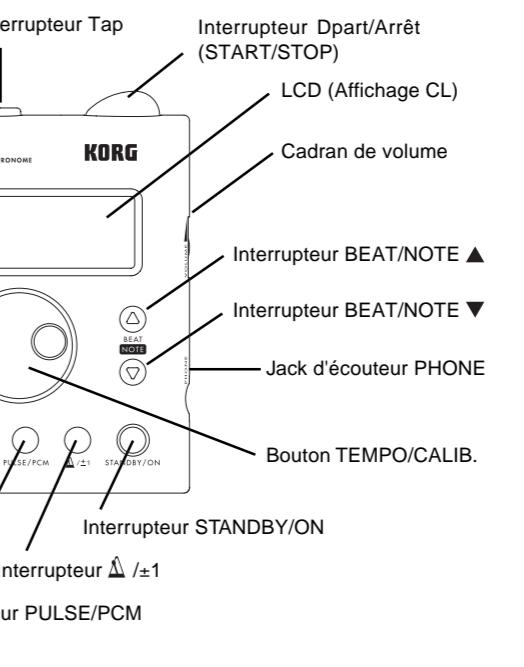
Specifying the metronome sound

Press the PULSE/PCM switch to specify the metronome sound. Select the pulse sound or desired PCM sound according to the instrument that is used.

Performing tap tempo input (Specifies the tempo according to the tune)

Press the TAP switch several times in accordance with the tempo of the tune to be played. The metronome detects the interval at which you press the switch, and specifies the tempo accordingly. If the detected tempo is lower than 30, it is specified as 30, and if it is 253 or higher, it is specified as 252.

Nomenclature et fonctions



Quand le métronome fonctionne, il démarre automatiquement au tempo détecté. Si le métronome est arrêté, le tempo détecté est affiché sur l'affichage à cristaux liquides.

Pendant l'entrée du tempo Tap, "TAP" est indiqué sur l'affichage à cristaux liquides. S'il n'y a aucune entrée pendant une période donnée, "TAP" disparaît et l'entrée de tempo Tap termine.

Mode de sortie du son

Appuyer sur l'interrupteur SOUND pour entrer le mode de sortie du son. Un son servant comme guide d'accord sera généré.

Comment spécifier la hauteur du son

Appuyer sur l'interrupteur BEAT/NOTE ▲ ou sur celui BEAT/NOTE ▼ pour spécifier la hauteur du son (désignation de note).

Comment effectuer le calibrage (fréquence de référence A4)

Tourner le bouton TEMPO/CALIB. Pour régler la valeur de calibrage. Plus on tourne rapidement le bouton et plus rapide variera la valeur de réglage.

Caractéristiques

< Mode Métronome >	• J = de 30 à 252 mesures/minute
Gamme de tempo	• Mode PENDULE/Mode FULL
Réglage du Temps	• de 0 à 9 mesures, mesures à deux temps, tercets, tercets avec mesure interne omise, quadruplets, quadruplets avec mesure interne omise, son clave (2-3) (3-2), rumba clave (2-3) (3-2)
Gamme de mesure	• de 0 à 9 mesures, mesures à deux temps, tercets, tercets avec mesure interne omise, quadruplets, quadruplets avec mesure interne omise, son clave (2-3) (3-2), rumba clave (2-3) (3-2)

<Mode de Sortie Son>	• ±0.2%
Exactitude de tempo	• ±0.2%
Hauteur de son de référence	• C4 (261.63 Hz) à B4 (493.88 Hz): 1 octave
Gamme de calibrage	• A4-de 410 Hz à 480 Hz (unité: 1 Hz)
Précision de hauteur de son de référence	• : Dans les limites de ±1 cent

Connecteur	• Jack PHONE
Haut-parleur	• Haut-parleur Dynamic (φ36 mm)
Alimentation	• Quatre piles alcalines type AAA (6 V)
Durée de service des piles	• Environ 120 heures (120 tempo, 4 mesures, PULSE, volume maximum, en utilisant des piles alcalines standard)
Dimensions externes	• 106,0 mm (Larg.) x 48,5 mm (Prof.) x 106,5 mm (Haut.)
Poids	• 175 g (sans les piles), 210 g (y compris les piles)
Accessoires	• Mode d'emploi, 4 piles alcalines de type AAA pour contrôler le fonctionnement

* Les réglages de tempo, mesure, hauteur de son de référence, calibrage, type de son de métronome et de résolution de temps sont conservés même après avoir mis l'appareil hors de tension. Cependant, tous les réglages sont initialisés quand les batteries sont remplacées, de la manière suivante:
Valeurs par défaut : BEAT=4, TEMPO=120, NOTE=C, CALIB=440Hz, METRONOME SOUND=PULSE, Δ / ±1=PENDULUM

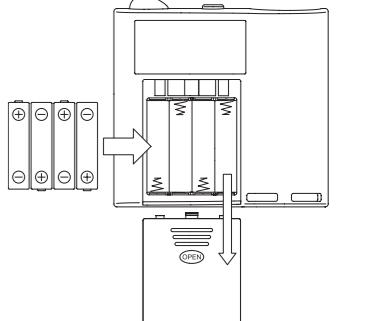
* Les caractéristiques et l'aspect externe de ce produit sont sujets à des changements sans préavis pour des raisons d'amélioration.

Installation des piles

Faire glisser le couvercle du logement des piles au dos du KDM-2 dans la direction de la flèche et enlever le couvercle. Après cela, insérer les piles, en faisant bien attention à la polarité correcte des piles, puis remettre en position le couvercle du logement des piles.

Si un défaut de fonctionnement quelconque se produit et n'est pas éliminé même après avoir commuté l'alimentation entre les positions ON et STANDBY plusieurs fois, enlever le couvercle du logement des piles et retirer celles-ci puis les insérer de nouveau.

* Les piles fournies sont utilisées pour vérifier seulement le fonctionnement du KDM-2 et peuvent présenter une durée de service plus courte que les piles régulières.



Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsart

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen
 • es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
 • hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
 • Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
 • das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
 • in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Das CE-Zeichen für die Europäische Gemeinschaft

Vor dem 31.12.1996 vergebene CE-Zeichen auf unseren netzgespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG) und der CE-Richtlinie (93/68/EWG) der EU arbeiten.

Nach dem 01.01.1997 vergebene CE-Zeichen auf unseren netzgespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG), der CE-Richtlinie (93/68/EWG) und der Niederspannungstromrichtlinie (73/23/EWG) der EU arbeiten.

Die CE-Zeichen auf unseren batteriegespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG) und der CE-Richtlinie (93/68/EWG) der EU arbeiten.

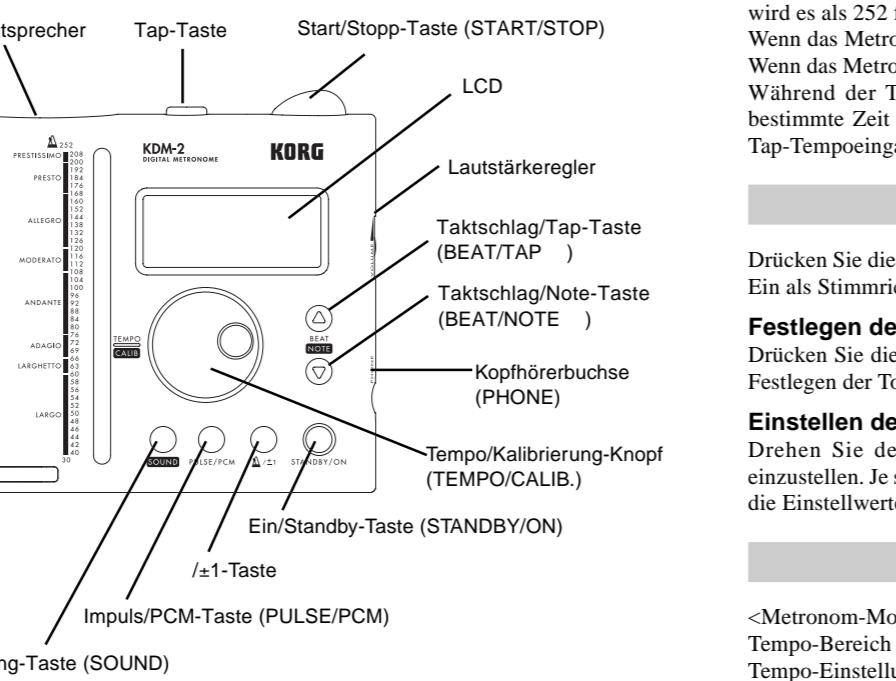
WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

Die übrigen in dieser Bedienungsanleitung erwähnten Firmen-, Produkt-, Formattnamen usw. sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der rechtlichen Eigentümer und werden ausdrücklich anerkannt.

Teilebezeichnungen und Funktionen



spielenen Musik. Das Metronom erkennt den Intervall, in dem die Taste gedrückt wurde und legt das Tempo entsprechend fest. Wenn das erkannte Tempo unter 30 ist, wird es als 30 festgelegt, und wenn es 253 oder höher ist, wird es als 252 festgelegt.
 Wenn das Metronom arbeitet, startet es automatisch beim erkannten Tempo. Wenn das Metronom gestoppt ist, wird das erkannte Tempo im LCD gezeigt. Während der Tap-Tempoeingabe erscheint „TAP“ im LCD. Wenn eine bestimmte Zeit lang keine Eingabe vorliegt, verschwindet „TAP“, und die Tap-Tempoingabe ist beendet.

Ton-Ausgabe-Modus

Drücken Sie die SOUND-Taste, um den Ton-Ausgabe-Modus einzuschalten. Ein als Stimmrichtlinie dienender Ton wird erzeugt.

Festlegen der Tonhöhe

Drücken Sie die Taste BEAT/NOTE oder die Taste BEAT/NOTE zum Festlegen der Tonhöhe (Notename).

Einstellen der Kalibrierung (A4 Bezugsfrequenz)

Drehen Sie den TEMPO/CALIB.-Knopf, um den Kalibrierungswert einzustellen. Je schneller der Knopf gedreht wird, desto schneller ändern sich die Einstellwerte.

Technische Daten

<Metronom-Modus>
 Tempo-Bereich : = 30 bis 252 Tackschläge/Minute
 Tempo-Einstellung : Pendelmodus/Vollschriftmodus
 Tackschlagbereich : 0 bis 9 Tackschläge, Duolen, Triolen, Triolen ohne Mittentakschlag, Quartolen, Quartolen ohne Mittentakschlag, Son Clave (2-3) (3-2), Rumba Clave (2-3) (3-2)

<Ton-Ausgabe-Modus>
 Tempogenauigkeit : ±0,2%
 Bezugstonhöhen : C4 (261,63 Hz) bis B4 (493,88 Hz): 1 Oktave
 Kalibierungsbereich : A4=Von 410 Hz bis 480 Hz (Einheit: 1 Hz)
 Bezugstonhöhenpräzision : Innerhalb ±1 Cent
 Anschluss : Kopfhörerbuchse (PHONE) (φ3,5 mm Ministecker)
 Lautsprecher : Dynamischer Lautsprecher (φ36 mm)
 Stromversorgung : vier AAA-Alkalibatterien (R03, Micro) (6 V)
 Batterielebensdauer : Ca. 120 Stunden (120 Tempo, 4 Tackschläge, Impuls, Maximallautstärke, mit Standard-Alkalibatterien)

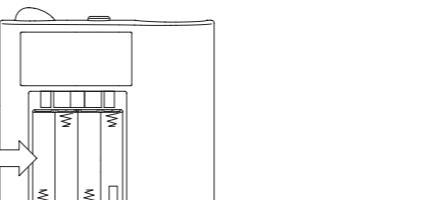
Außenabmessungen : 106,0 mm (B) x 48,5 mm (T) x 106,5 mm (H)
 Gewicht : 175 g (ohne Batterien), 210 g (einschließlich Batterien)
 Zubehör : Bedienungsanleitung, 4 AAA-Alkalibatterien (R03, Micro) zur Funktionsprüfung

* Einstellungen für Tempo, Tackschlag, Bezugstonhöhe, Kalibrierung, Metronomtonart und Tempo-Auflösung werden auch nach dem Ausschalten bewahrt. Alle Einstellungen werden aber wie folgt initialisiert, wenn die Batterien ersetzt werden:
 Vorgabewerte : BEAT=4, TEMPO=120, NOTE=C, CALIB=440Hz, METRONOME SOUND=PULSE, /±1=PENDULUM

* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne Vorankündigung bleiben im Sinne ständiger Produktverbesserungen vorbehalten.

Einsetzen der Batterien

Schieben Sie den Batteriefachdeckel an der Rückseite des KDM-2 in die Richtung des Pfeils, und nehmen Sie ihn ab. Anschließend setzen Sie die Batterien unter Beachtung der richtigen Polung ein und setzen den Batteriefachdeckel wieder auf.

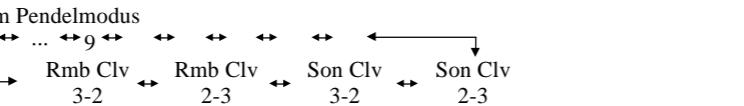


Falls eine Fehlfunktion auftritt und der Deckel auch nach mehrmaligem Ein- und Ausschalten nicht abgenommen wurde, nehmen Sie den Deckel ab, entnehmen die Batterien und setzen sie dann wieder ein.
 * Die mitgelieferten Batterien dienen nur zur Funktionsprüfung des KDM-2 und können eine kürzere Lebensdauer als normale Batterien haben.

Festlegen des Tackschlags

Drücken Sie die Taste BEAT/NOTE oder die Taste BEAT/NOTE zum Festlegen des Tackschlags.

Die roten und grünen LEDs leuchten entsprechend dem gewählten Tackschlag auf.



Festlegen des Metronom-Tons

Drücken Sie die PULSE/PCM-Taste oder zum Festlegen des Metronom-Tons. Wählen Sie den Impulston oder den gewünschten PCM-Klang entsprechend dem verwendeten Instrument.

Ausführen von Tap-Tempoingabe (legt das Tempo entsprechend der Melodie fest)

Drücken Sie die TAP-Taste mehrmals entsprechend dem Tempo der zu